



Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung

Projekt DIGI-RLF (Interreg Italien-Schweiz - CUP B85C25000190001)

Vergleichendes Auswahlverfahren zur Vergabe eines Auftrags für eine koordinierte und fortwährende Mitarbeit gemäß Art. 7 Abs. 6 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 im Rahmen des INTERREG-Projekts Italien-Schweiz „DIGI-RLF“

Ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina

Progetto DIGI-RLF (Interreg Italia-Svizzera - CUP B85C25000190001)

Procedura comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art. 7, commi 6 e seguenti, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 nell'ambito del progetto INTERREG Italia-Svizzera "DIGI-RLF"

| Projekt | Progetto |
|---|--|
| DIGI-RLF „Strategische digitale Transformation für öffentliche Verwaltungen im rätoromanischen Raum“ | DIGI-RLF "Trasformazione Digitale Strategica per amministrazioni pubbliche nello spazio retoromanzo" |
| Programm | Programma |
| INTERREG Italien-Schweiz VI-A 2021-2027 | INTERREG Italia-Svizzera VI-A 2021-2027 |
| Projektcode | Codice progetto |
| 0300227 / CUP: B85C25000190001 | 0300227 / CUP: B85C25000190001 |
| Rolle | Ruolo |
| Lead Partner – Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung | Lead Partner – Ripartizione Amm.ne scuola e cultura ladina |
| Vertragsart | Tipo contratto |
| Koordinierte und fortwährende Mitarbeit (co.co.co.) | Collaborazione coordinata e continuativa (co.co.co.) |
| Dauer | Durata |
| Vom 15.06.2026 (oder zum nächstmöglichen Zeitpunkt) bis zum 30. Juni 2028 (mit Verlängerungsmöglichkeit ausschließlich zum Abschluss des Projekts und nur bei Verzögerungen, die nicht dem/der Mitarbeitenden anzulasten sind, ohne Erhöhung der Gesamtvergütung) | Dal 15 giugno 2026 (ovvero il prima possibile) e fino al 30 giugno 2028 (con possibilità di proroga solo per completare il progetto e solo per ritardi non imputabili al/alla collaboratore/trice, senza aumento del compenso complessivo) |

| Einreichfrist | Scadenza domande |
|--|--|
| 28.05.2026, 17:00 Uhr | 28.05.2026, ore 17:00 |
| <p>Art. 1 – Gegenstand des Auftrags Gegenstand des vorliegenden vergleichenden Auswahlverfahrens ist die Vergabe eines Auftrags für eine koordinierte und fortwährende Mitarbeit (co.co.co.) zur Umsetzung des Projekts DIGI-RLF im Rahmen des Programms INTERREG Italien-Schweiz VI-A 2021-2027.</p> <p>Die Mitarbeiterin/Der Mitarbeiter leistet der Abteilung einen hochspezialisierten technisch-wissenschaftlichen Beitrag zur Umsetzung des Projekts DIGI-RLF, insbesondere durch: wissenschaftliche Koordination der Projektaktivitäten und Abstimmung mit den Projektpartnern; technische Aufsicht und spezialisierte Analyse im Rahmen der dem Lead Partner zugewiesenen Arbeitspakete; Erstellung von technischen Bewertungsberichten und wissenschaftlicher Dokumentation für die Programmbehörde; fachliche Unterstützung bei Kommunikation, Monitoring und Umsetzung des genehmigten Projektplans.</p> <p>Der Auftrag wird aus dem Personalbudget des Projekts finanziert.</p> | <p>Art. 1 – Oggetto dell'incarico La presente procedura comparativa è finalizzata al conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa (co.co.co.) in attuazione del progetto DIGI-RLF nell'ambito del Programma INTERREG Italia-Svizzera VI-A 2021-2027.</p> <p>Il/La collaboratore/trice fornirà alla Ripartizione un contributo tecnico-scientifico altamente specializzato per l'attuazione del progetto DIGI-RLF, con particolare riferimento a: coordinamento scientifico delle attività progettuali e raccordo con i partner di progetto; supervisione tecnica e analisi specialistica nell'ambito dei work package di competenza del Lead Partner; redazione di rapporti di valutazione tecnica e documentazione scientifica destinata all'Autorità di Programma; supporto specialistico alle attività di comunicazione, monitoraggio e attuazione del piano progettuale approvato.</p> <p>L'incarico è finanziato nell'ambito del budget del personale del progetto.</p> |
| <p>Art. 2 – Rechtsgrundlage Die Beauftragung erfolgt gemäß Art. 7 Abs. 6 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 sowie gemäß den einschlägigen anwendbaren Bestimmungen.</p> <p>Die Verwaltung hat festgestellt, dass der öffentliche Wettbewerb des Personalamts für die Stelle als EDP-Systemanalyst für das Projekts DIGI-RLF ohne Bewerbungen geblieben ist.</p> <p>Sie hat weiters festgestellt, dass die benötigten Tätigkeiten nicht zu den institutionellen Leistungen der eigenen Bediensteten gehören und es innerhalb der eigenen Organisation kein Personal mit der notwendigen</p> | <p>Art. 2 – Base giuridica Il conferimento dell'incarico avviene ai sensi dell'art. 7, commi 6 e seguenti, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, nonché delle disposizioni applicabili.</p> <p>L'Amministrazione ha accertato che il concorso pubblico indetto dall'Ufficio Assunzioni Personale per il posto di analista sistemista EDP per il progetto DIGI-RLF è andato deserto.</p> <p>Ha altresì accertato che le attività necessarie non rientrano nelle prestazioni istituzionali ordinarie del proprio personale in servizio, che all'interno della propria organizzazione non è</p> |

Fachkompetenz im Bereich Natural Language Processing, Large Language Models und sprachliche Digitalisierung (im Besonderen betreffend das Ladinische) gibt und dass die Ressourcenanfrage für Landespersonal mittels internen Aufrufes ebenfalls ohne Interessensbekundungen geblieben ist.

In Anbetracht der Notwendigkeit, die rechtzeitige Umsetzung der INTERREG-Projektaktivitäten zur Sicherung der entsprechenden Finanzierung zu gewährleisten, und unter Berücksichtigung des Ergebnisses vorangegangener Verfahren zur Personalauswahl, erachtet die Verwaltung es als zweckmäßig, gegenständliches Vergleichsverfahren zu veröffentlichen.

Die vorliegende Bekanntmachung begründet weder ein Arbeitsverhältnis noch einen Anspruch auf Aufnahme in den Stellenplan der Verwaltung.

disponibile personale dotato delle competenze specialistiche necessarie in materia di Natural Language Processing, Large Language Models e digitalizzazione linguistica (in particolare concernente il ladino) e che l'avviso di manifestazione di interesse per personale interno dell'ente, è rimasto anch'esso privo di candidature.

Ravvisata la necessità di assicurare la tempestiva attuazione delle attività del progetto INTERREG a tutela dei relativi finanziamenti, e in considerazione dell'esito delle precedenti procedure di reclutamento di personale, l'Amministrazione procede alla pubblicazione di codesta procedura comparativa.

Il presente avviso non costituisce in alcun modo rapporto di lavoro subordinato né dà diritto all'inserimento nei ruoli dell'Amministrazione.

Art. 3 – Beschreibung der Tätigkeiten

Im Rahmen der Projektumsetzung übernimmt der/die Mitarbeitende im Auftrag des Lead Partners insbesondere folgende technisch-wissenschaftliche Tätigkeiten:

WP2 – STRAT: Entwicklung gemeinsamer Strategien für die digitale Transformation

- Erstellung und Veröffentlichung der vergleichenden Analyse der Strategien für den digitalen Wandel
- Organisation grenzüberschreitender Workshops zur gemeinsamen Ausarbeitung der Gesamtstrategie
- Mitentwicklung der integrierten Strategie zur Digitalisierung der rätoromanischen Sprachen
- Ausarbeitung von Leitlinien für öffentliche Verwaltungen

WP3 – CLDR: Benutzeroberflächen in Minderheitensprachen durch CLDR-Integration

Art. 3 – Descrizione delle attività

Il/la collaboratore/trice sarà responsabile, per conto del Lead Partner, delle attività tecnico-scientifiche legate all'implementazione del progetto, in particolare:

WP2 – STRAT: Sviluppo di strategie congiunte per la trasformazione digitale

- Redazione e pubblicazione dell'analisi comparativa delle strategie per la transizione digitale
- Organizzazione di workshop transfrontalieri per la coprogettazione della strategia congiunta
- Co-progettazione della strategia integrata di digitalizzazione delle lingue retoromanze
- Redazione delle linee guida per le pubbliche amministrazioni

WP3 – CLDR: Interfacce utente in lingua minoritaria tramite integrazione CLDR

- Armonizzazione transfrontaliera delle traduzioni CLDR per la lingua ladina

- Grenzüberschreitende Harmonisierung der CLDR-Übersetzungen für die ladinische Sprache
- Sensibilisierungsmaßnahmen für Softwareentwickler hinsichtlich der Präsenz des Ladinischen in CLDR

WP4 – STT: Speech-to-Text-Transkriptionswerkzeug

- Koordination des Protokolls zur Erhebung, Transkription und Annotation von Audiodaten
- Methodische Aufsicht und Bewertung der entwickelten Speech-to-Text-Modelle in Abstimmung mit den wissenschaftlichen Partnern
- Sammlung und Auswertung von technischem Feedback der Stakeholder sowie Weiterleitung an die wissenschaftlichen Partner

WP5 – CAPACITY: Capacity Building zu digitalen Sprachwerkzeugen

- Transfer der in WP4 entwickelten Lösungen in das ladinische Gebiet durch Workshops für öffentliche Verwaltungen

WP6 – DISSEMINATION: Kommunikation, Verbreitung und Nachhaltigkeit

- Mitarbeit bei der Erstellung der technischen Dokumentation (auch für die Kommunikation) und des Abschlussberichts

Der/die Mitarbeitende erstellt regelmäßige Berichte über die durchgeführten Tätigkeiten gemäß den Dokumentationspflichten des Programms INTERREG Italien-Schweiz.

Art. 4 – Durchführung und Vergütung

Der Auftrag beginnt am 15. Juni 2026 und läuft bis zum 30. Juni 2028; eine Verlängerung ist ausschließlich zum Abschluss des Projekts und nur bei Verzögerungen möglich, die nicht dem/der Mitarbeitenden anzulasten sind, ohne Erhöhung der Gesamtvergütung.

Die Vergütung beträgt 40,00 € pro tatsächlich geleisteter Stunde, vor Abzug der Steuern zu Lasten des/der Mitarbeitenden. Hinzu kommen

- Attività di sensibilizzazione degli sviluppatori software sulla presenza del ladino in CLDR

WP4 – STT: Strumento di trascrizione speech-to-text

- Coordinamento del protocollo di raccolta, trascrizione e annotazione dei dati audio
- Supervisione metodologica e valutazione dei modelli speech-to-text sviluppati, in raccordo con i partner scientifici
- Raccolta e sintesi di feedback tecnico da parte degli stakeholder e trasmissione ai partner scientifici

WP5 – CAPACITY: Capacity building su strumenti linguistici digitali

- Trasferimento nel territorio ladino delle soluzioni sviluppate nel WP4 tramite workshop rivolti alle pubbliche amministrazioni

WP6 – DISSEMINATION: Comunicazione, disseminazione e sostenibilità

- Collaborazione alla redazione della documentazione tecnica (anche ai fini delle attività di comunicazione) e del rapporto finale

Il/la collaboratore/trice redigerà rapporti periodici sulle attività svolte, in ossequio agli obblighi documentativi del programma INTERREG Italia-Svizzera.

Art. 4 – Modalità di svolgimento e compenso

L'incarico decorrerà dal 15 giugno 2026 e avrà durata fino al 30 giugno 2028, con possibilità di proroga solo per completare il progetto e solo in caso di ritardi non imputabili al/alla collaboratore/trice, senza aumento del compenso complessivo.

Il compenso è stabilito in € 40,00 per ora di prestazione effettivamente svolta, al lordo delle



die verpflichtenden Sozial- und Fürsorgeabgaben zu Lasten der Verwaltung. Die geschätzten Gesamtkosten pro Stunde für die Verwaltung betragen etwa 52,50 €. Die maximale Anzahl vergütbarer Stunden beträgt insgesamt 2.000 Stunden.

Die Auszahlung erfolgt in regelmäßigen Abständen, die im Vertrag festgelegt werden, nach Vorlage unterschriebener Timesheets und Tätigkeitsberichte über die geleisteten Stunden und die durchgeführten Tätigkeiten, die vom Verfahrensverantwortlichen genehmigt werden.

Rein indikativ und ausschließlich zum Zwecke der Bemessung des Auftrags sowie der Abrechnung im Rahmen des Programms INTERREG ist der erforderliche Einsatz durchschnittlich mit etwa 19 Wochenstunden vergleichbar, unbeschadet der organisatorischen Eigenständigkeit, die der koordinierten und fortwährenden Mitarbeit eigen ist.

Im Falle einer vorzeitigen Beendigung des Auftrags wird die Vergütung anteilig entsprechend den tatsächlich erbrachten und dokumentierten Tätigkeiten bis zum Datum der Beendigung ausbezahlt.

Für die Zwecke der Auszahlung der Vergütung und der Abrechnung im Rahmen des Programms INTERREG VI-A Italien-Schweiz 2021-2027 ist der/die Mitarbeitende verpflichtet, monatlich ein Verzeichnis der Projektaktivitäten (Timesheet) sowie einen kurzen Tätigkeitsbericht auszufüllen und zu unterzeichnen, und zwar nach den von der Verwaltung vorgegebenen Modalitäten und Fristen. Das Ausfüllen des Timesheets ist für die Abrechnung im Rahmen des Programms INTERREG erforderlich und begründet keine Vorgaben hinsichtlich Arbeitszeit, Anwesenheit oder Unterordnung.

Der Auftrag kann auch im Fernmodus ausgeführt werden; unbeschadet bleibt die Notwendigkeit, bei projektbedingtem Bedarf die Anwesenheit am Sitz der Abteilung oder an

ritenute fiscali a carico del/della collaboratore/trice. Agli importi si aggiungono gli oneri previdenziali e assistenziali obbligatori a carico dell'ente. Il costo orario complessivo stimato a carico dell'ente è di circa € 52,50. Il numero massimo di ore retribuibili è fissato in 2.000 ore complessive.

La remunerazione avverrà su base periodica, come definito nella lettera di incarico, previa presentazione di un resoconto delle ore effettuate e delle attività svolte, approvato dal Responsabile del procedimento.

A titolo meramente indicativo e ai soli fini del dimensionamento dell'incarico e della rendicontazione del Programma INTERREG, l'impegno richiesto è mediamente assimilabile a circa 19 ore settimanali, ferma restando l'autonomia organizzativa propria della collaborazione coordinata e continuativa.

In caso di interruzione anticipata dell'incarico, il compenso sarà corrisposto in proporzione alle attività effettivamente svolte e documentate fino alla data di cessazione.

Ai fini della liquidazione del compenso e della rendicontazione del Programma INTERREG VI-A Italia-Svizzera 2021-2027, il/la collaboratore/trice è tenuto/a alla compilazione e sottoscrizione mensile di un registro delle attività progettuali (timesheet) e di un sintetico resoconto delle attività svolte, secondo le modalità e la tempistica indicate dall'Amministrazione. La compilazione del timesheet è richiesta ai fini della rendicontazione del Programma INTERREG e non implica vincoli di orario, di presenza o di subordinazione.

L'incarico potrà essere svolto anche da remoto, ferma restando la necessità di garantire, quando richiesto per esigenze progettuali, la

anderen mit dem Projekt verbundenen Orten zu gewährleisten.

Reisekosten im Zusammenhang mit den Projektaktivitäten werden gegen Vorlage der Belege in Analogie an die geltenden Bestimmungen für Landesbedienstete bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 3.000,00 € für die gesamte Projektdauer erstattet. Die Reisen sind mit dem Abteilungsdirektor zu vereinbaren.

Die Ausführung des Auftrags erfolgt in koordinierter Form mit den Tätigkeiten der Abteilung und des Projekts DIGI-RLF, unbeschadet der organisatorischen Eigenständigkeit des/der Mitarbeitenden im Rahmen der übertragenen Aufgaben.

presenza presso la sede della Ripartizione o presso altre sedi connesse al progetto.

Le spese di trasferta connesse alle attività progettuali sono rimborsate a piè di lista, in analogia alla normativa vigente per dipendenti provinciali, fino a un massimale complessivo per tutto il progetto di € 3.000,00. Le trasferte sono da concordare con il Direttore di Ripartizione.

Lo svolgimento dell'incarico avviene in forma coordinata con le attività della Ripartizione e del progetto DIGI-RLF, ferma restando l'autonomia organizzativa del/della collaboratore/trice nell'ambito dei compiti affidati.

Art. 5 – Zulassungsvoraussetzungen

Zur Teilnahme zugelassen sind Personen, die am Tag des Ablaufs dieser Bekanntmachung über folgende Voraussetzungen verfügen:

- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder Staatsbürgerschaft von Drittstaaten, sofern die Betreffenden im Besitz einer EU-Aufenthaltserlaubnis für langfristig Aufenthaltsberechtigte, des Flüchtlingsstatus oder des subsidiären Schutzstatus sind, oder Familienangehörige von Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern, die nicht die Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaats besitzen, sofern sie im Besitz des Aufenthaltsrechts oder des Rechts auf Daueraufenthalt im Sinne von Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 sind;
- Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte;
- keine strafrechtlichen Verurteilungen, die der Begründung eines Arbeitsverhältnisses mit der öffentlichen Verwaltung entgegenstehen;

Art. 5 – Requisiti di ammissione

Sono ammessi/e a presentare domanda coloro che, alla data di scadenza del presente avviso, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- Cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, ovvero cittadinanza di Paesi terzi purché titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, dello status di rifugiato ovvero di protezione sussidiaria, o familiari di cittadini dell'Unione Europea non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001;
- Godimento dei diritti civili e politici;
- Assenza di condanne penali che ostino all'instaurazione di rapporti di lavoro con la pubblica amministrazione;
- Assenza di situazioni di incompatibilità o conflitto di interessi rispetto all'incarico;
- Laurea triennale in Informatica, Ingegneria Informatica, Informatica Umanistica, Linguistica Computazionale o discipline affini;
- Possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di livello

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Nichtvorliegen von Unvereinbarkeiten oder Interessenkonflikten im Zusammenhang mit dem Auftrag• dreijähriger Hochschulabschluss in Informatik, Informatikingenieurwesen, Digital Humanities, Computerlinguistik oder verwandten Fachrichtungen;• Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises für die deutsche und italienische Sprache des Niveaus B2 im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer von der Autonomen Provinz Bozen als gleichwertig anerkannten Sprachzertifizierung. | <p>B2 di cui al D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, o di certificazione linguistica riconosciuta equivalente dalla Provincia Autonoma di Bolzano.</p> |
| <p>Art. 6 – Vorzugskriterien Im Rahmen der vergleichenden Bewertung gelten folgende Elemente als Vorzugstitel:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kenntnisse der ladinischen Sprache;• nachgewiesene Erfahrung in Projekten zur sprachlichen Digitalisierung, angewandten Sprachtechnologien, zu NLP, LLM oder zur Bewertung von Softwarearchitekturen für ressourcenarme Sprachen, oder mehrjährige nachgewiesene Berufserfahrung in unmittelbar einschlägigen Bereichen;• Kenntnisse der Unicode-CLDR-Standards und der Prozesse der Softwarelokalisierung;• Erfahrung in europäischen/grenzüberschreitenden Projekten, insbesondere INTERREG oder ähnlichen Programmen;• Erfahrung in der angewandten Forschung im Bereich Sprach- und Informatikwissenschaft;• Kenntnisse weiterer rätoromanischer Sprachen (Romanisch, Friaulisch). | <p>Art. 6 – Criteri preferenziali Costituiranno titolo di preferenza nella valutazione comparativa i seguenti elementi:</p> <ul style="list-style-type: none">• Conoscenza della lingua ladina;• Esperienza documentata in progetti di digitalizzazione linguistica, tecnologia linguistica applicata, NLP, LLM o valutazione di architetture software per lingue low-resource; o altra esperienza professionale pluriennale in ambiti direttamente pertinenti all'incarico;• Conoscenza degli standard Unicode CLDR e dei processi di localizzazione software;• Esperienza in progetti europei/transfrontalieri, in particolare INTERREG o programmi simili;• Esperienza in attività di ricerca applicata in ambito linguistico-informatico;• Conoscenza di ulteriori lingue retoromanze (romancio, friulano). |
| <p>Art. 7 – Auswahlverfahren Die Auswahl erfolgt im Wege eines vergleichenden Verfahrens auf der Grundlage der Bewertung der Titel und – für jene Bewerberinnen und Bewerber, die die erste Phase bestehen – eines Fachgesprächs.</p> | <p>Art. 7 – Procedura di selezione La selezione avverrà mediante procedura comparativa basata sulla valutazione dei titoli e, per i/le candidati/e che abbiano superato la prima fase, su un colloquio tecnico-conoscitivo. Prima fase – Valutazione dei titoli (max 60 punti):</p> |

Erste Phase – Bewertung der Titel (max. 60 Punkte):

- Studientitel und akademischer Werdegang (max. 20 Punkte)
- Einschlägige Berufserfahrung (max. 20 Punkte)
- weitere für den Auftrag relevante Titel und Qualifikationen, einschließlich des Niveaus der Sprachkenntnisse des Ladinischen (max. 20 Punkte)

Zweite Phase – Fachgespräch (max. 40 Punkte):

- Kenntnisse zu NLP/LLM und sprachlicher Digitalisierung (max. 20 Punkte)
- Verständnis des Kontexts der rätoromanischen Minderheitensprachen sowie diesbezügliche Sprachkenntnisse (max. 10 Punkte)
- Motivation und organisatorische Fähigkeiten (max. 10 Punkte)

Zum Gespräch werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die in der Bewertung der Titel mindestens 30 Punkte erreicht haben.

Die Endrangordnung wird durch Addition der Punkte aus beiden Phasen erstellt und auf der institutionellen Website der Abteilung veröffentlicht.

- Titolo di studio e percorso accademico (max 20 punti)
- Esperienza professionale pertinente (max 20 punti)
- Ulteriori titoli e qualifiche attinenti all'incarico, incluso il livello certificato di conoscenza del ladino (max 20 punti)

Seconda fase – Colloquio tecnico (max 40 punti):

- Conoscenza delle tematiche NLP/LLM e digitalizzazione linguistica (max 20 punti)
- Comprensione del contesto delle lingue minoritarie retoromanze e relative conoscenze linguistiche (max 10 punti)
- Motivazione e capacità organizzativa (max 10 punti)

Saranno ammessi al colloquio i/le candidati/e che abbiano conseguito un punteggio minimo di 30 punti nella valutazione dei titoli.

La graduatoria finale sarà redatta sommando i punteggi delle due fasi e pubblicata sul sito istituzionale della Ripartizione.

Art. 8 – Frist und Modalitäten der Einreichung

Der Antrag auf Teilnahme kann in deutscher oder italienischer Sprache abgefasst werden und muss spätestens bis zum 28.05.2026 um 17:00 Uhr ausschließlich auf folgendem Weg eingehen:

- zertifizierte E-Mail (PEC) an: repartiziu-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it
- gewöhnliche E-Mail an: repartiziu-scola-cultura-ladina@provincia.bz.it

Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- das (auf der Webseite veröffentlichte) Antragsformular

Art. 8 – Presentazione della domanda

La domanda di partecipazione potrà essere redatta in lingua tedesca o italiana e dovrà pervenire entro e non oltre il 28.05.2026, ore 17:00, esclusivamente tramite:

- Posta elettronica certificata (PEC) personale all'indirizzo: repartiziu-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it
- Posta elettronica ordinaria all'indirizzo: repartiziu-scola-cultura-ladina@provincia.bz.it

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- Il modulo di domanda (pubblicato sul sito)

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• aktueller Lebenslauf mit Bestätigung der Kenntnisnahme der Datenschutzhinweise gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO);• Kopie eines gültigen Ausweisdokuments (falls die Unterlagen nicht digital unterzeichnet wurden);• gegebenenfalls Unterlagen zum Nachweis der Vorzugstitel;• gegebenenfalls ein Unterstützungs- oder Motivationsschreiben; dieses Dokument ist fakultativ und wird nicht gesondert bewertet. <p>Nach Ablauf der Frist eingegangene Anträge sind ausgeschlossen. Bei Anträgen, denen verpflichtende Unterlagen fehlen oder die behebbaren Formmängeln unterliegen, leitet die Verwaltung das Verfahren zur Mängelbhebung gemäß Landesgesetzgebung zum Verwaltungsverfahren ein und setzt dem/der Bewerber/in eine Frist zur Nachreichung.</p> | <ul style="list-style-type: none">• Curriculum vitae aggiornato, con presa visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR);• Copia di un documento di identità in corso di validità (se la documentazione non è stata firmata digitalmente);• Eventuale documentazione a supporto dei titoli preferenziali;• Eventuale lettera di supporto o motivazionale; tale documento è facoltativo e non dà luogo ad autonoma attribuzione di punteggio. <p>Le domande pervenute oltre il termine stabilito sono escluse. In caso di domande prive della documentazione obbligatoria o affette da vizi formali sanabili, l'Amministrazione attiverà la procedura di soccorso istruttorio ai sensi della legge provinciale sul procedimento amministrativo per la regolarizzazione delle stesse, assegnando al candidato un termine per l'integrazione.</p> |
| <p>Art. 9 – Verarbeitng personenbezogener Daten</p> <p>Die im Rahmen des Verfahrens übermittelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich für Zwecke verarbeitet, die mit der Durchführung der gegenständlichen Auswahl und mit der etwaigen Vergabe des Auftrags zusammenhängen, im Einklang mit den geltenden Datenschutzbestimmungen.</p> | <p>Art. 9 – Trattamento dei dati personali</p> <p>I dati personali trasmessi nell'ambito della procedura saranno trattati esclusivamente per finalità connesse allo svolgimento della presente selezione e all'eventuale conferimento dell'incarico, nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.</p> |
| <p>Art. 10 – Veröffentlichung</p> <p>Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der institutionellen Website der Verwaltung (Direktion Ladinische Bildung und Kultur) und in den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Formen veröffentlicht.</p> <p>Gemäß Art. 15 des GvD 33/2013 i.g.F. werden nach der Beauftragung auf der institutionellen Website der Autonomen Provinz Bozen der Lebenslauf des/der beauftragten Mitarbeitenden, die ausbezählten Vergütungen sowie die weiteren von den Bestimmungen zur Verwaltungstransparenz vorgesehenen Informationen veröffentlicht.</p> | <p>Art. 10 – Pubblicazione</p> <p>Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Amministrazione (Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina) e nelle forme previste dalla normativa vigente.</p> <p>Ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i., saranno pubblicati, sul sito istituzionale della Provincia di Bolzano, in seguito al conferimento dell'incarico: il curriculum vitae del/della collaboratore/trice incaricato/a, i compensi corrisposti e le ulteriori informazioni previste dalla normativa sulla trasparenza amministrativa.</p> |

Mathias Stuflesser
Abteilungsdirektor/Direttore di Ripartizione

Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung
Bindergasse 29, 39100 Bozen
repartizun-scola-cultura-ladina@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina
Via dei Bottai 29, 39100 Bolzano
repartizun-scola-cultura-ladina@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Repartizun Amministrasiun dla scora y cultura ladina
Str. Binder/Bottai 29, 39100 Bulsan
repartizun-scola-cultura-ladina@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen. Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: Mathias Hieronymus Stuflessner

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-STFMHS70A27Z102C

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 019E3B60

unterzeichnet am / sottoscritto il: 18.05.2026

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.05.2026 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 18.05.2026